

**XVI Reunión del Comité de Dirección de METREX , Estocolmo, sábado, 20 de septiembre de 2003**

---

Lugar Ersta Conference Centre, Estocolmo

*Nota. La Reunión de Estocolmo fue particularmente importante porque fue precedida por una reunión, la tarde del miércoles, 17 de septiembre, de los Miembros interesados en participar en los Grupos de Expertos de METREX e incluyó también una reunión de los posibles socios del proyecto PolyMETREXplus (en el marco de Interreg III C) la tarde del viernes, 19 de septiembre. Asistieron a ella más de 80 participantes, lo que hizo que fuera la mayor de las Reuniones que METREX ha celebrado hasta ahora. El tema de la Reunión fue el Policentrismo, que es también el objetivo de PolyMETREXplus. Las ponencias presentadas durante todos estos encuentros, o partes interrelacionadas de la Reunión, fueron por lo tanto de especial interés e importancia, y aquéllas de las cuales recibimos una copia han sido publicadas en la web de METREX en la dirección [www.eurometrex.org](http://www.eurometrex.org)*

**ACTA**

**SÁBADO, 20 DE SEPTIEMBRE 9.00-12.30**

**1 ASISTENCIA Y DISCULPAS**

La lista de los Miembros asistentes queda recogida en el Apéndice 1. Se recibieron disculpas del Ayuntamiento de Praga, Provincia de Noord-Holland, Øresund Committee, South Coast Metropole, Cracovia, Budapest (Agencia de Desarrollo Regional de Hungría Central) y Provincia de Génova.

**2 ACTA DE LA REUNIÓN DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN EN STUTTGART**

El acta fue publicada, en todos los idiomas de la Red, en la web de METREX, en la dirección [www.eurometrex.org](http://www.eurometrex.org) , de donde puede bajarse utilizando Acrobat Reader (que también puede bajarse de la web).

Fue aprobada el Acta de la reunión del Comité de Dirección celebrada en Stuttgart el sábado, 5 de abril de 2003.

**3 ASUNTOS EUROPEOS**

**A Políticas Estructurales de la UE después de 2006**

Tras las reuniones promocionales de METREX en Stuttgart y de la UE en Bruselas, METREX y la Red Alemana enviaron conjuntamente al Comisionado Barnier una carta y un *Memorándum de entendimiento de las áreas metropolitanas europeas de las políticas estructurales de la UE después de 2006*, relacionada con ella, para continuar con él la discusión. Estos documentos pueden bajarse de la web de METREX.

Bernd Steinacher, de la Verband Region Stuttgart, informó de que se había recibido un acuso de recibo del Memorándum y que se esperaba que pronto habría una reunión con el Comisionado Barnier.

## 4 INICIATIVAS Y PROYECTOS DE METREX

### A Proyecto InterMETREX

El Socio Líder, Glasgow and the Clyde Valley Structure Plan Joint Planning Committee (GCVSPJC), y la Secretaría de METREX (que proporciona al Socio Líder los servicios de Coordinación y Gestión financiera del proyecto), hicieron un informe sobre el progreso del proyecto durante la reunión del Comité de Dirección. Se señalaron los puntos siguientes:

- En la actualidad se encuentran ya en la web de METREX las autoevaluaciones de Parámetro (Benchmark) de Práctica de 8 socios, como resultado de las dos primeras Sesiones de trabajo celebradas este año en Stuttgart y en Estocolmo. Las fechas provisionales para las Sesiones de trabajo de 2004 son: marzo para la de Bologna, julio para la de Oporto y septiembre para la de Londres (véase también borrador de calendario de METREX para 2004).
- Durante las dos primeras Sesiones de trabajo de InterMETREX se hizo patente la necesidad de describir de manera más explícita los indicadores del Parámetro de Práctica METREX. Esta aclaración ha sido redactada y distribuida entre los socios.
- Una cuestión clave surgida de las dos primeras Sesiones de trabajo es la falta de coherencia entre las áreas de influencia de las áreas metropolitanas (RUF- regiones urbanas funcionales) y sus límites administrativos. En muchos casos la fuerza de las competencias a nivel local o municipal significa que el estudio de las cuestiones metropolitanas ha tenido que ir, más allá del compromiso de los agentes sociales con el proceso de planificación estratégica, hasta un "márketing de la ordenación del territorio" por parte del organismo metropolitano. Esto podría significar la presentación de los problemas y opciones metropolitanos, así como una visión estratégica para una futura acción integrada. Esta visión a menudo tiene que encontrar el equilibrio entre competir para la inversión y desarrollo a nivel local, y cooperar para lograr unos objetivos estratégicos más amplios.
- Otra cuestión clave es con frecuencia la falta de datos compatibles a nivel metropolitano sobre cuestiones sociales, económicas y ambientales. A menudo los datos tienen que obtenerse de fuentes que no coinciden, ni geográficamente, ni en escalas de tiempo, ni en contenido.
- Se han realizado dos enmiendas al Protocolo de Acuerdo entre el Socio Líder y los demás socios. En primer lugar, se le ha dado el nuevo nombre de Acuerdo de Asociación según lo aconsejado por Interreg IIIC y, en segundo lugar, se ha cambiado el período dentro del cual los socios deberán presentar sus solicitudes de cofinanciación de Interreg IIIC.
- Las solicitudes de cofinanciamiento pueden ser presentadas por el Socio Líder en diciembre y en junio en nombre de los socios que hayan participado en Sesiones de trabajo durante los 6 meses anteriores. El Socio Líder dispone de 2 meses a partir de esas fechas para presentar esas solicitudes, por lo que los socios deben presentar sus solicitudes al Socio Líder en el plazo de un mes a partir de estas mismas fechas a fin de que esto sea posible. Esto quiere decir que los socios deben presentar sus solicitudes antes del final de enero o del final de julio.
- Ton van Beveren, del Ayuntamiento de Rotterdam, asistió a la Sesión de trabajo InterMETREX de Estocolmo, y los socios están en estos momentos preparando sus aportaciones al e-Atlas para enviárselas. El Ayuntamiento de Rotterdam continúa

teniendo la amabilidad de coordinar la producción del e-Atlas, que forma parte del proyecto InterMETREX.

La Presidente pidió que se aclarase cómo se van a difundir los resultados y “outputs” del proyecto. Alastair Wyllie explicó que la web está siendo activamente utilizada como base de datos para los “inputs” de todos los socios e informes de la Secretaría sobre las Sesiones de trabajo. Se ha redactado un Boletín Informativo que se seguirá redactando en primavera, verano y otoño, para mantener informados a los socios del proyecto y Miembros de METREX sobre los proyectos Interreg IIC y los asuntos generales de METREX. En la Conferencia de Barcelona se hará un Informe Provisional sobre la fase del proyecto correspondiente a la UE.

La reunión tomó nota de que el proyecto InterMETREX había avanzado de modo satisfactorio.

## **B PolyMETREXplus**

El Socio Líder, la Generalitat de Catalunya, y la Secretaría de METREX informaron sobre el progreso de este proyecto tras la reunión de los socios del proyecto que tuvo lugar en Estocolmo el viernes, 19 de septiembre. Se señalaron los puntos siguientes:

- Durante la reunión de los socios se confirmó la participación en el proyecto de 17 socios potenciales. Tras hacer una aclaración acerca de cuál era la base de la financiación durante la fase de proyectos (2006-2007), Helsinki y Estocolmo estuvieron en condiciones de poder confirmar su grata participación, lo que elevó a 19 el número de socios. *(Nota. Durante la semana posterior a la reunión del Comité de Dirección el número de socios cambió y se desarrolló, aunque continuó siendo un total de 19, antes de la presentación de la Candidatura el 26 de septiembre. El Diagrama, Mapa y Calendario adjuntos resumen la situación. El presupuesto final es de 1,83 millones de euros, con 890.000 euros para la fase de planificación (2004-2005) y 937.000 para la fase de proyectos (2006-2007). El Dossier de Candidatura puede bajarse en su totalidad, en formato pdf, de la web de METREX en EN y FR.*
- Con posterioridad a la Reunión de Stuttgart el Socio Líder, con el apoyo de METREX, ha respondido a la segunda Convocatoria de Propuestas de Interreg IIC, publicada el 16 de junio, ha tenido una reunión de carácter preliminar el 7 de julio en Valencia con el Secretariado de la Zona Sur, ha redactado el 21 de julio un Programa plurilingüe de la Operación de Marco Regional (OMR) PolyMETREXplus para ser distribuido entre los posibles socios, ha desarrollado un presupuesto revisado para el proyecto, ha finalizado un borrador de Candidatura en EN, ha estado en contacto con los socios potenciales durante los meses del verano y ha celebrado una reunión de socios en Estocolmo. La formulación y presentación de una OMR en 3 meses, coincidiendo además con el período vacacional del verano, ha constituido una tarea de gran envergadura que sólo podría haber sido acometida por una Red consolidada como es METREX.
- Tras mantener una larga discusión para aclarar qué implicaba formar parte del proyecto, los socios acordaron trabajar todos en estrecha colaboración durante la semana siguiente para redactar las necesarias Declaraciones de Cofinanciamiento y Cartas de Apoyo (regional) (en los casos en que fuera necesario), ultimar la lista de socios y el presupuesto, traducir al FR el Dossier de Candidatura y hacer la Candidatura tanto en formato impreso como electrónico durante la semana siguiente. *(Nota. Finalmente resultó posible conseguir esto, tal como se ha observado anteriormente).*

Se prevé que el resultado de la Candidatura a OMR PolyMETREXplus se conocerá en marzo de 2004 y, si se aprueba, el programa para 2004 podría incluir las 4 Sesiones de trabajo de Análisis en abril, junio, julio y septiembre, así como un primer informe sobre sus "outputs" y resultados durante la Conferencia METREX de Barcelona a finales de octubre (véase borrador de Calendario de eventos de METREX adjunto)

### **C Proyecto SocioMETREX**

Debido al trabajo que ha sido necesario hacer para el proyecto PolyMETREXplus, no ha resultado posible redactar el Informe final sobre el proyecto SocioMETREX para ser distribuido con anterioridad a la Reunión de Estocolmo, tal como se preveía en el Acta de la Reunión de Stuttgart. El Secretario General procederá ahora a redactarlo y lo distribuirá antes de la Reunión de San Sebastián en mayo de 2004.

Los "benchmarks" surgidos del proyecto han sido incorporados al Parámetro ("Benchmark") de Práctica de METREX y están siendo evaluados y aplicados a través del proyecto InterMETREX

### **D Iniciativas de Grupos de Expertos**

La tarde del miércoles, 17 de septiembre, tuvo lugar en el Hotel Skandia una reunión de posibles socios de Grupos de Expertos de METREX. El resultado de ésta fue la confirmación de 6 Grupos de Expertos, tal como queda recogido en el Apéndice 3. Los Grupos trabajarán mediante la redacción por parte de los Socios líder de unas instrucciones, el estudio por parte de los socios de las respuestas a este documento, el intercambio de ideas entre los socios por e-mail y a través del sitio web, reuniones cuando sea necesario para intercambiar experiencias o información y la redacción de breves Informes para las Reuniones de METREX.

El sitio web de METREX será utilizado como base de datos para almacenar los "inputs" y "outputs" de los socios y para permitir a los Miembros tener acceso a ellos, así como a información relacionada con este tema. El Grupo de Expertos de METREX de Planificación de Grandes eventos se reunirá en Turín el viernes, 10 y el sábado, 11 de octubre (para consultar Programa y más información, véase web de METREX). Se invita a los Miembros a que contacten a los Socios líder o a la Secretaría de METREX para expresar interés en participar en el trabajo de los Grupos de Expertos.

## **5 CONFERENCIA DE BARCELONA DE 2004**

*Tema. Futuras tendencias en Ordenación y Desarrollo del territorio. Nuevas metodologías y Herramientas de Planificación*

El plan provisional de la Conferencia de Barcelona fue presentado por Francesc Carbonell y se recoge en el Apéndice 4.

La Conferencia se celebrará entre los días 27 y 30 de octubre de 2004, y el Programa y Folleto definitivos se estudiarán durante la reunión del Comité de Dirección en San Sebastian el sábado, 8 de mayo. El Folleto será entonces publicado, en forma de invitación plurilingüe, con la información recogida en un CD adjunto, tal como se hizo en Tesalónica en 2002.

## 6 REVISIÓN DE LOS SERVICIOS DE METREX A SUS MIEMBROS

El Comité de Dirección pasó revista al extenso programa de actividades y eventos de METREX, tomando en consideración los recursos disponibles para la Red, y estudió si había otras iniciativas que ésta quisiera adoptar. La Secretaría distribuyó un calendario global para 2004 y se llegó a la conclusión de que la Red estaba operando ya al límite de los recursos disponibles para sus Miembros, tanto en el aspecto de personal como financiero, y utilizando al máximo los recursos disponibles para la Red.

Se invita a los Miembros a que contacten la Secretaría si tienen ideas sobre algunas otras actividades o iniciativas. El borrador de Calendario de eventos de METREX para 2004 se encuentra adjunto

## 7 PRESUPUESTO, CUENTAS Y AUDITORÍA CORRESPONDIENTES A 2002

### A Informe financiero

El Contable de METREX, John Brown, presentó los Informes de Ingresos y Gastos y de Beneficios y Pérdidas, que se encuentran adjuntos a las Notas de Orden del Día de la reunión de Estocolmo.

Se señaló que los costes de pre-Candidatura de los proyectos InterMETREX y PolyMETREXplus tienen derecho a ser cofinanciados por Interreg IIIC. METREX también ha adquirido material para InterMETREX y añadirá a esto a través de PolyMETREXplus si también es aprobado este proyecto. Ha habido que efectuar desembolsos durante 2003 para adquirir esos artículos, pero se espera que sean reembolsados mediante la cofinanciación de Interreg IIIC en marzo y septiembre de 2004. El Secretario General informará de nuevo sobre esto durante la Reunión de San Sebastián, una vez se haya recibido la primera porción de cofinanciación y se conozca el resultado de la Candidatura PolyMETREXplus.

El Secretario General informó de que METREX está ahora incluida como socio en PolyMETREXplus y que se ha recibido la Carta de Apoyo necesaria del Ejecutivo Escocés, como autoridad regional (nivel NUTS II) del área en la que está situada actualmente la Secretaría. Esto permitirá a METREX apoyar el proyecto directamente mediante servicios de establecimiento de red de contactos y de difusión (sitio web, Reuniones y Conferencias), facilitar la participación de 12 regiones y áreas metropolitanas invitadas contribuidoras al proyecto, y apoyar directamente la participación de socios de países de fuera de la UE/países de acceso. El nivel de compromiso se mantendrá dentro de los límites del apoyo a proyectos asignado en el Presupuesto de METREX.

Se informó de que, a fecha de 30 de junio de 2003, había pendientes 95.000 euros en concepto de ingresos por subscripciones. Para el 20 de septiembre la cifra era de 73.500 euros, correspondientes a las subscripciones de 13 de las 38 autoridades individuales Miembro de la Red. Esto significa aproximadamente el 30% de los ingresos de METREX, y se pidió al Secretario General que contactara a los Miembros en cuestión pidiéndoles el pago urgente de las cantidades pendientes.

El Tesorero auditó las cuentas del período comprendido entre enero y junio de 2003 estudiando las anotaciones computerizadas de los ingresos y los gastos que el Contable le había facilitado, y seleccionando unos puntos del libro de contabilidad (facturas, recibos, extractos de cuenta y cuentas) para proceder a un análisis detallado de los mismos. Éstos fueron enviados entonces por fax a Helsinki a fin de que fueran

examinados, y a continuación el Tesorero envió por e-mail una nota a la Secretaría confirmando que estaban en orden.

El Comité de Dirección tomó nota y aprobó el Informe Financiero.

## **B Presupuesto de METREX para 2004 y 2005**

El Comité de Dirección acordó que el presupuesto de 2002/2003 debía continuarse para los años 2004/2005 puesto que no se da ninguna circunstancia que requiera algún cambio importante por lo que respecta a ingresos ni a gastos. Se informará sobre esta decisión en la Asamblea General celebrada durante la Conferencia de Barcelona en 2004, a fin de que sea ratificada.

Debe observarse que el presupuesto es en realidad una autorización para realizar gastos hasta el máximo indicado por las cantidades mostradas, sujeto a que haya disponibles fondos procedentes de suscripciones u otras formas de ingresos. El Secretario General administra el presupuesto dentro de los límites del flujo de caja disponible, o en perspectiva, durante el ejercicio financiero.

## **8 OTROS**

### **A Fechas para las Reuniones de 2004**

Fernando Tapia, Presidente de la Diputación Foral de Gipuzkoa, hizo una invitación a todos los Miembros y organismos asociados a asistir a la próxima Reunión de METREX en primavera de 2004, con el apoyo de Agustín Aróstegi, Presidente de la Eurociudad Vasca, y Daniel Arbulu, que ha asumido las responsabilidades de Ander Arzelus (quien asistía anteriormente a las Reuniones de METREX en nombre de la Eurociudad Vasca).

El Secretario General dio las gracias a nuestros colegas de la Eurociudad Vasca por esta grata invitación y mencionó que se estaba estudiando la posibilidad de celebrar una reunión conjunta con la Asociación de Communautes Urbaines francesa. Esto puede suponer que se añada un día más a la Reunión de manera que ésta pueda tener lugar en Francia y en España.

El borrador de Calendario de METREX adjunto muestra el programa provisional de sesiones de trabajo de InterMETREX y PolyMETREXplus, la Reunión de San Sebastián y la Conferencia METREX de Barcelona

### **B Informe sobre Ferias Comerciales como infraestructuras públicas**

Bernd Steinacher y Jürgen Ludwig informaron sobre los resultados de la encuesta que se había llevado a cabo, a través de la Red METREX, sobre prácticas en la adquisición de terrenos para Ferias Comerciales como infraestructuras públicas. Stuttgart ha encontrado dificultades para demostrar que las Ferias Comerciales responden a una necesidad pública que puede exigir la adquisición de terrenos en el interés de los ciudadanos.

La información recogida sobre las experiencias de los Miembros de METREX ayudó a respaldar el pleito abierto por la Verband Region Stuttgart (VRS) en el Tribunal Administrativo Federal de Alemania. Como resultado de ello, la VRS podrá implementar el emplazamiento de la nueva Feria Comercial identificado en el Plan Regional. La VRS

expresó su agradecimiento a los colegas de METREX por su ayuda y colaboración (para obtener un informe detallado, véase web de METREX).

El Secretario General dio las gracias a los colegas de la VRS por proporcionar esta información y recomendó a otros Miembros la utilización de la Red en este sentido, para apoyarse mutuamente en problemas específicos. La Secretaría siempre estará dispuesta a ofrecer apoyo para actividades de este tipo.

### **C Folleto de METREX**

El Secretario General mostró un borrador del Folleto de METREX propuesto. Un cierto número de Miembros ha pedido que se redacte un documento así, en EN|ES|IT|FR|DE|PT, a fin de poder promover y explicar a sus colegas, así como organismos y autoridades interesados, el objetivo y las actividades de la Red. Se tiene intención de elaborar el Folleto antes de fin de año, siempre que los fondos lo permitan, y entregar a los Miembros una serie de copias del mismo.

El Comité de Dirección tomó nota y aprobó esta actuación.

La Presidente dio las gracias a los anfitriones conjuntos de la Reunión, el Ayuntamiento de Estocolmo y el Concejo Provincial de Estocolmo, por la excelente organización de la Reunión y la amable hospitalidad ofrecida a los Miembros.

RR/30/9/2003/Glasgow

---

**APÉNDICE 1 Asistencia**

---

Note\* those attending the Managing Committee meeting

<b>Name</b>	<b>Metropolitan region/area</b>	
Aalbu, Hallgeir	Nordregio	SWEDEN
*Alastair, Wyllie	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
Albano, Mariarosaria	Province of Naples	ITALY
Alberto, Miotto	Regione Veneto	ITALY
*Arbulu, Daniel	Diputación Foral Gipuzkoa	SPAIN
*Arostegi, Agustin	Diputación Foral Gipuzkoa	SPAIN
Arregi San Miguel, Martín	Basque Government	SPAIN
*Becker, Stefanie	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
Brattström, Hans	Stockholm County Council	SWEDEN
Bravo, Giangelo	Regione Lombardia	ITALY
*Bresso, Mercedes	Provincia di Torino/Metrex	ITALY
*Brown, John	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
*Buchan, Grahame	Glasgow Clyde Valley Structure Plan	UNITED KINGDOM
*Calvo y Ruata, Pablo	Diputacion Provincial de Zaragoza	SPAIN
Canavate Toribio, Jose Luis	Ayuntamiento de Granada	SPAIN
*Carbonell, Francesc	Generalitat de Catalunya	SPAIN
Carle, Magnus	City of Stockholm	SWEDEN
*Costa, José	Area Metropolitana de Lisboa	PORTUGAL
*Cowan, Max	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
de Ruiten, Alfred	Development Comp CityPorts Rotterdam	NETHERLANDS
Dell'Olmo, Tiziana	Regione Piemonte	ITALY
Effah Adofo Kissi, Daniel	Accra Polytechnic	GHANA
*Engel, Gabriele	Die Region Nürnberg e.V.	GERMANY
Erquicia Olaciregui, Jesús M <sup>a</sup>	Basque Government	SPAIN
*Fermin, Marc	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
*Fiora, Gianfranco	Provincia di Torino	ITALY
*Grassi, Silvia	Regione Emilia-Romagna	ITALY
*Groeneweg, R. T	Rotterdam City Council	NETHERLANDS
Göransson, Berit	City of Stockholm	SWEDEN
*Harland, Alicia	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
*Hede, Hans	Stockholm County Council	SWEDEN
Ibanez Munoz, Isidoro	Ayuntamiento de Ogisares	SPAIN
Johnson, Göran	Stockholm County Council	SWEDEN
*Kalajoki, Hannu	City of Helsinki	FINLAND
*Kedziora, Romualda	City Hall Szcecin	POLAND
Kinnunen, Mikael	Stockholm County Council	SWEDEN
*Kirkov, Yordan	"Sofproect-Master Plan" Municipal Enterp	BULGARIA
Klito, Gerardi	National Technical University	GREECE
Kolontay, Alexander	Urban Planning and Study Centre	BELARUS
Kragt, Rob	Ministerie VROM	NETHERLANDS
*Kurjata, Ewa	City Hall Szcecin	POLAND
*Lahti, Markku	City of Helsinki	FINLAND
Larsson, Dag	Stockholm County Council	SWEDEN
*Linzie, Jan	Stockholm County Council	SWEDEN
*Ludwig, Jürgen	Verband Region Stuttgart	GERMANY
*Lundberg, Per	City of Stockholm	SWEDEN
Malmberg, Torsten	City of Stockholm	SWEDEN
Malmros, Bette	Stockholm County Council	SWEDEN
Malossi, Elettra	Provincia di Bologna	ITALY
*Marana, Inara	Riga City Development Department	LATVIA
*Margiocco, Cinzia	Regione Lombardia	ITALY
Mateos Ruiz, M.Pilar	Junta de Andalucia	SPAIN
Mkaylovich, Lyudmil	"Sofproect-Master Plan" Municipal Enterp	BULGARIA
*Moruado Sousa, Paulo	Arra Metropolitana de Lisboa	PORTUGAL
*Muratori, Adriano	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
*Napolitano, Paola	Province of Naples	ITALY
*Napolitano, Paola	Stockholm County Council	SWEDEN

Note\* those attending the Managing Committee meeting

<b>Name</b>	<b>Metropolitan region/area</b>	
*Parke, James	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
*Parvnov, Ivan	"Sofproect-Master Plan" Municipal Enterp	BULGARIA
*Pemer, Mats	City of Stockholm	SWEDEN
*Polischuk, Victor		RUSSIAN FEDERATION
Prodi, Vittorio	Province of Bologna	ITALY
*Quaglia, Tiziana	Regione Veneto	ITALY
*Rafailova, Georgette	"Sofproect-Master Plan" Municipal Enterp	BULGARIA
*Read, Roger	METREX Secretariat	UNITED KINGDOM
*Reid, Kevin	Greater London Authority	UNITED KINGDOM
Sanz Mateos, Soledad	Junta de Andalucia	SPAIN
*Segkouni, Magdalini	Organization of Thessaloniki	GREECE
*Segouni, Magde	Organization of Thessaloniki	GREECE
Selin, Nils-Erik	Huddinge	SWEDEN
*Serratosa, Albert	Generalitat de Catalunya	SPAIN
*Smit, Hans	City of Amsterdam	NETHERLANDS
*Spyropoulou-Lilimpaki, Maria	Organization of Thessaloniki	GREECE
*Steinacher, Bernd	Verband Region Stuttgart	GERMANY
*Sykianaki-Kylika, Catherine	Organisation of Athens	GREECE
*Tapia, Fernando	Diputación Foral Gipuzkoa	SPAIN
*Terziev, Petar	"Sofproect-Master Plan" Municipal Enterp	BULGARIA
*Toffano, Romeo	Regione Veneto	ITALY
*Tolomelli, Claudio	Regione Emilia-Romagna	ITALY
Tropea, Michele	Provincia di Bologna	ITALY
van Beveren, J.A	Rotterdam City Council	NETHERLANDS
*Vircavs, Inguss	Riga City Development Department	LATVIA
Wréden, Börje	Stockholm County Council	SWEDEN
*Vuorinen, Jussi	City of Helsinki	FINLAND

---

**APÉNDICE 2 Diagrama, Mapa y Calendario del proyecto de Interreg IIC  
PolyMETREXplus**

---

**Structure de gestion du projet PolyMETREXplus**

Comite de Pilotage supervise, controle, passe en revue et evalue la Composante Amenagement

Equipe de gestion administre, coordonne, met en oeuvre, fait fonctionner, controle et repond de ses activites aupres du SC

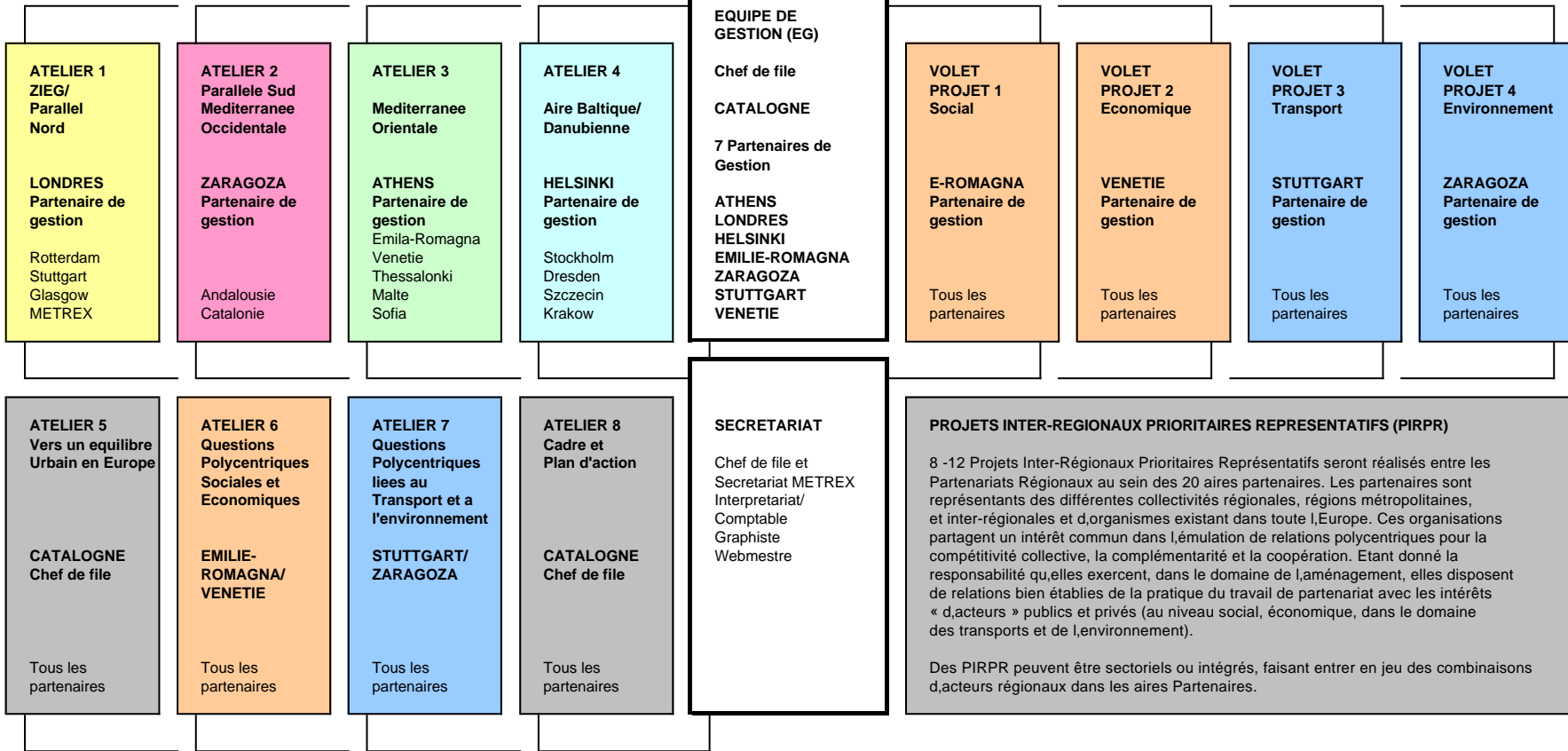
**COMITE DE PILOTAGE (CP)**

Tous les partenaires

**Contact du Chef de file avec le ST et MA de la Zone Sud**

Comite de Pilotage supervise, controle, passe en revue et evalue la Composante Projet

Equipe de gestion administre, coordonne, met en oeuvre, fait fonctionner, controle et repond de ses activites aupres du SC



Secretariat pour la logistique, la liaison, les publications, dissemination et le soutien du SC / MT

Secretariat pour la logistique, la liaison, les publications, dissemination et le soutien du SC / MT

**Composante Amenagement 2004-2005**

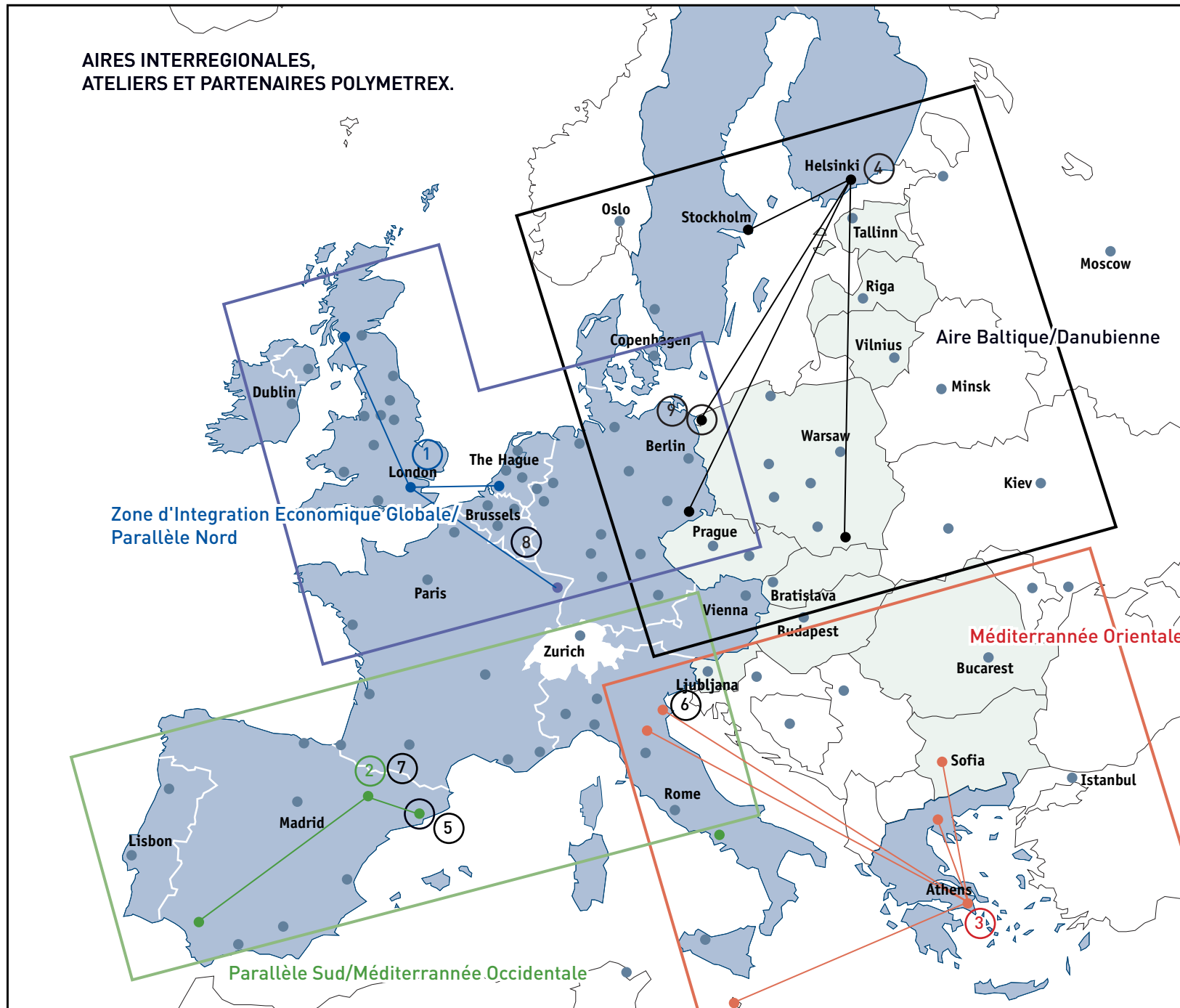
**Composante Projet 2006-2007**

**PolyMETREXplus partnership and budget (€ ) for the Interreg IIIC Application**

No	Partner	Planning	Projects	Total Interreg III	Nat Cofi		
1	Lead Partner	<b>Generalitat de Catalunya</b>	128210	100000	228210	114105	114105
2	Workshop Partner	<b>Diputación Provincial de Zaragoza</b>	37567	20000	57567	28783.5	28783.5
3	Partner	<b>Junta de Andalucía</b>	36976	19500	56476	42357	14119
4	Workshop Partner	<b>Regione di Veneto</b>	37315	60000	97315	48657.5	48657.5
5	Partner	<b>Regione Emilia-Romagna</b>	38231	60000	98231	49115.5	49115.5
6	Partner	<b>City of Rotterdam</b>	35813	40000	75813	37906.5	37906.5
7	Workshop Partner	<b>Organisation of Athens</b>	34980	100000	134980	101235	33745
8	Partner	<b>Organisation of Thessaloniki</b>	29969	100000	129969	97476.75	32492.25
9	Partner	<b>METREX</b>	185555	20000	205555	102777.5	102777.5
10	Partner	<b>Greater London Authority</b>	35962	57600	93562	46781	46781
11	Partner	<b>Glasgow and the Clyde Valley</b>	46517	40000	86517	43258.5	43258.5
12	Partner	<b>Verband Region Stuttgart</b>	38953	90000	128953	64476.5	64476.5
13	Partner	<b>Dresden</b>	37908	100000	137908	103431	34477
14	Partner	<b>County/City of Stockholm</b>	38766	40000	78766	39383	39383
15	Workshop Partner	<b>Helsinki City Council</b>	51779	60000	111779	55889.5	55889.5
16	Partner	<b>Malta PA</b>	30757	0	30757	23067.75	7689.25
17	Workshop Partner	<b>Municipality of Szczecin</b>	32986	20000	52986	39739.5	13246.5
18	Partner	<b>Krakow Institute</b>	11400	10000	21400	16050	5350
19	Partner	<b>Municipality of Sofia</b>	11400	10000	21400	0	21400
<b>Totals</b>			889644	937100	<b>1826744</b>	<b>1054491</b>	<b>772253</b>

*Note that Sofia's input is not included in the Interreg III figures*

**AIRES INTERREGIONALES,  
ATELIERS ET PARTENAIRES POLYMETREX.**



---

## APÉNDICE 3 Grupos de Expertos METREX

---

### Antecedentes

La tarde del miércoles, 17 de septiembre, los Miembros interesados en participar en los Grupos de Expertos de METREX se reunieron en el Hotel Skandia de Estocolmo. El objetivo de la reunión era establecer las cuestiones a investigar, los socios que podrían participar en cada grupo y los planes de trabajo que era necesario llevar a cabo, para poder después informar sobre cuál era la situación en este respecto durante la reunión del Comité de Dirección de METREX del sábado, 20 de septiembre.

Los Grupos de Expertos de METREX han trabajado anteriormente sobre los temas de Uso del Suelo y Transporte, dirigido por Estocolmo, y Sostenibilidad y el Proceso de planificación metropolitana, dirigido por Atenas. Más recientemente, un grupo ha analizado el tema de la Planificación de Grandes eventos. El Secretario General distribuyó una Nota de Orden del Día que resumía la situación a raíz de que se planteara el tema de los Grupos de Expertos durante la Reunión METREX de Stuttgart (véase Acta).

### Resumen de la situación y acción

*Obsérvese que la Secretaría de METREX se encuentra disponible para ayudar a los Socios líder con la acción necesaria, y que el sitio web de METREX ([www.eurometrex.org](http://www.eurometrex.org)) puede ser utilizado para la comunicación entre los miembros de los Grupos (contactar a [tim.page@eurometrex.org](mailto:tim.page@eurometrex.org)). Obsérvese también que todos los documentos citados en este resumen, que fueron distribuidos antes de la Reunión de Estocolmo, pueden bajarse de la web de METREX presionando el botón de "Grupos de Expertos".*

#### 1 Planificación de Grandes eventos - 10 socios

Socio líder - Provincia de Turín  
Zaragoza, Catalunya, Tesalónica, Atenas, Lisboa, Stuttgart, Wroclaw,  
Andalucía/Sevilla/Granada, Londres

- A Documento sobre cuestiones a tratar y nota de procedimiento - preparado y distribuido para la reunión del 10 de octubre en Turín. Informe METREX sobre la Planificación de Grandes eventos (2000) y Nota de la reunión de Copenhague (2001)
- B *Respuestas de los socios - actualizaciones de la situación y adiciones aún por recibir*
- C Cuestiones clave - a partir del Informe METREX de 2000 incluyen: estrategias metropolitanas, procedimientos de presentación de candidaturas, beneficios de márketing, desarrollo y usos posteriores de los terrenos
- D Comunicación y reunión (es) - Reunión en Turín el 10 de octubre para analizar los temas más arriba mencionados y la planificación para los Juegos Olímpicos de Invierno de 2006
- E *Resultados y conclusiones - Actualización del Informe METREX para la Reunión de San Sebastián en mayo de 2004*

## **2 Grandes reestructuraciones urbanas (6 socios + 5 invitados)**

Socio líder - Ayuntamiento de Rotterdam  
Helsinki, Atenas, Stuttgart, Turín, Catalunya

*Se intentará que participen también Hamburgo, Copenhague, Dublín, Génova y Londres*

A *Documento sobre cuestiones a tratar y nota de procedimiento - que será preparado por la Corporación para el Desarrollo del Puerto de la ciudad de Rotterdam S.A.*

B Respuestas de los socios - Estudio del Aeropuerto de Hellinikon (530 Ha), traslado/reurbanización del puerto de Helsinki, reurbanización del puerto de Rotterdam (1400 Ha)

*Se intentará obtener más respuestas de los socios y participantes invitados*

C Cuestiones clave - Estrategias metropolitanas, recuperación ambiental a gran escala, urbanización y usos alternativos de los terrenos (flexibilidad durante escalas de tiempo largas), mecanismos administrativos

D *Comunicación y reunión (es) - Intercambio de información durante 2003/2004, Conferencia especial en 2004 e informe relacionado con ella durante la Conferencia METREX de Barcelona de 2004*

E *Resultados y Conclusiones - Conferencia especial sobre este tema en 2004*

## **3 Recalificación urbana (4 socios)**

Socio líder - Emilia-Romagna  
Atenas, Tesalónica, Lombardía, Sofía

*Se intentará que participen también España, Alemania y el Reino Unido*

A Documento sobre cuestiones a tratar y nota de procedimiento preparados y distribuidos por Emilia-Romagna

B Respuestas de los socios - Atenas/OCDE

*Se intentará obtener más respuestas de los socios y participantes invitados*

C Cuestiones clave - Capacidad de reurbanización (reutilización de suelo y edificios urbanos (brownfield)), opciones de planeamiento (programas amplios de renovación así como proyectos específicos), mecanismos administrativos (incluido el sector privado)

D *Comunicación y reunión (es) - Intercambio de información durante 2003/2004 e informe durante la Conferencia METREX de Barcelona de 2004*

E *Resultados y Conclusiones - Nota de METREX sobre Práctica en 2004*

#### **4 Planificación estratégica del Comercio minorista (3 socios)**

Socio líder - Glasgow (GCVSPJC)  
Estocolmo, Munich

*Se intentará que participen también Dinamarca y Holanda*

A Documento sobre cuestiones a tratar y nota de procedimiento - preparados y distribuidos por Glasgow

B Respuestas de los socios - Glasgow, Estocolmo y Munich

*Se intentará obtener más respuestas de los participantes invitados*

C Cuestiones clave - Sostenibilidad y policentrismo, contextos políticos nacionales y regionales, control de los grandes centros comerciales de la periferia, polarización de los centros comerciales, estudios de capacidad y evaluaciones de impacto

D *Comunicación y reunión (es) - Intercambio de información durante 2003/2004 e informe durante la Reunión METREX de San Sebastián de 2004*

E *Resultados y Conclusiones - Nota de METREX sobre Práctica en 2004*

#### **5 La Agricultura en las áreas metropolitanas (5 socios)**

Socio líder - Verband Region Stuttgart (VRS)  
Atenas, Turín, Catalunya, Cracovia, Granada.

*Se intentará que participen también Lyon, Praga, Brno, Budapest y Minsk*

A Documento sobre cuestiones a tratar y nota de procedimiento - preparados y distribuidos por la VRS

B Respuestas de los socios - Atenas y Cracovia

*Se intentará obtener más respuestas de los socios y participantes invitados*

C Cuestiones clave - Salvaguarda de los recursos naturales de las áreas metropolitanas (zonas de influencia), mecanismos de apoyo a las economías autóctonas y rurales

D *Comunicación y reunión (es) - Intercambio de información durante 2003/2004 e informe durante la Reunión METREX de San Sebastián de 2004*

E *Resultados y Conclusiones - Memorandum para la UE. Nota de METREX sobre Práctica en 2004*

**6 Gobernanza metropolitana (8 socios)**

Socio líder - Provincia de Turín/METREX

Lisboa, Stuttgart, Glasgow, Londres, Atenas, Catalunya, Minsk, Granada

- A Documento sobre cuestiones a tratar y nota de procedimiento - Memorándum de la Red alemana/METREX a DG Regio, modelos METREX de gobernanza metropolitana, definición que da la ESPON a las RUF, trabajo futuro con la ESPON sobre modelos y opciones de gobernanza
- B Respuestas de los socios - Contacto con la ESPON para estudiar las posibilidades de cooperación*
- C Cuestiones clave - Definición de las RUF, cuestiones estratégicas metropolitanas clave en las RUF, estrategias metropolitanas integradas para abordar estas cuestiones, participación de los agentes sociales, modelos y opciones de gobernanza adecuados
- D Comunicación y reunión (es) - Reunión de trabajo con la ESPON en 2004*
- E Resultados y Conclusiones - ¿Memorándum para la UE?*

---

**APÉNDICE 4 Disposiciones provisionales para la Conferencia METREX de Barcelona**

---

---

## METREX 2004 Barcelona Conference

### Information Note

---

#### Conference dates

##### Wednesday 27 to Sunday 31 October 2004

These dates come after the celebration of the 2004 International Forum of Cultures, which will end in September, in order to avoid the logistics and organisation problems derived from the coincidence of the two events: city crowded with visitors, problems for hotel and conference rooms bookings, low availability of catering services, traffic jams, etc.

On the other hand, these dates will allow for a more comfortable visit to the Forum urban renewal area and surroundings: new congress hall and *Forum* building, underground waste water plant, new land infills, new marina and marine zoo, refurbishment of an old power plant reconvertng it into a *combined cycle* plant (natural gas), removal of high tension lines, Besós river park, waterfront developments, 22 @ district (*knowledge society* related activities), etc.

#### Central theme

The Barcelona METREX Conference will be developed around the theme

##### ***Future Trends in Spatial Planning and Development. New methodologies and planning tools***

Special attention will be given to innovative planning and monitoring processes regarding the generalised urban sprawling trends and the density and urban quality control both for metropolitan areas and urban regions, as well as for “galaxies” of European metropolitan areas and regions.

#### Sub themes (1/2)

As in Torino and Thessaloniki, the Barcelona METREX Conference will have **several sub themes** and speakers will contribute their experience on these.

Discussions will be structured around small interactive Workshops.

**Workshops** will have a **three speaker** format which worked quite well at Thessaloniki.

**Chairs** will be encouraged to lead and promote discussions with questions or to raise common issues between speakers.

**Case study presentations** which are relevant to the issues will be included, as well.

## **Sub themes (2/2)**

Case study / comparative approach

Methodological approach

A complement to the METREX Practice Benchmark

- Competence to plan strategically
- Capability for informed decision making
- Participation and process

## **Draft sub themes list**

- **Typology of urban settlements/areas**
- **Future trends in spatial dynamics**
- **Spatial planning goals**
- **Planning tools**

## **Venue**

There will be a **unique Conference hotel**. This arrangement usually allows for lower rates, makes booking very easy and delegates do not have to lose time with transfers from hotels to the venue.

## **Conference Fees**

Final decision on delegate fees will not be taken until more precise information concerning the final Conference budget and external co funding (sponsors) is available.

## **Programme**

The Programme will not be too intensive in order to allow free time to explore the city, its region and its culture.

The basic outline of the programme will be as follows:

<b>Wednesday</b>	<i>Evening Reception</i>
<b>Thursday</b>	<b>Opening Plenary/Euro context (am)</b> <b>Keynote 1 and two Workshops (pm)</b> <i>Evening free</i>
<b>Friday</b>	<b>Host presentation/two Workshops (am)</b> <b>Keynote 2 and two Workshops (pm)</b> <b>METREX General Assembly</b> <i>Conference Dinner</i>
<b>Saturday</b>	<b>Rapporteur/Keynote 3 and close</b> <i>Excursion (pm)</i> <i>Evening free</i>
<b>Sunday</b>	<i>Excursion (am)</i>

## **Workshops**

Three Keynote speakers (30-45 minutes)

Six 90 minute Workshops with three speakers (15 minutes) in each, plus possibly Euro context speakers (Commission/ Parliament/COR ...) and a Rapporteur General.

---

**APÉNDICE 5 Calendario de eventos de METREX para 2004**

---

**METREX Calendar of events**

2004	January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December
Monday			1								1 Minutes of	
Tuesday			2			1					2 AGM and	
Wednesday			3			2			1		3 action	1
Thursday	1		4	1 Documents		3 Poly WK2	1 Poly WK3		2 Poly WK4		4	2
Friday	2		5	2 for Meeting		4 Zaragoza	2 Athens		3 Helsinki	1 for Conf	5	3
Saturday	3		6	3	1	5	3		4	2	6	4
Sunday	4	1	7	4	2	6	4	1	5	3	7	5
Monday	5	2	8 Lead in to	Lead in to	3	7	5 Lead in to	2	6 Lead in to	4 Lead in to	8	6
Tuesday	6	3	9 WK3	6 WK1	4	8	6 WK4	3	7 WK5	5 Conference	9	7
Wednesday	7	4	10 E-Romagna	7 London	5 METREX	9	7 Porto	4	8 London		10	8
Thursday	8	5	11 Eurocity	8 Rotterdam	6 Meeting	10	8 Athens	5	9 Catalunya		11	9
Friday	9	6	12 Øresund	9 Stuttgart	7 Eurocity	11	9 Andalusia	6	11 Piemonte		12	10
Saturday	10	7	13 South Coast	10 Glasgow	8 Basque	12	10 Sevilla	7	12 Zurich		13	11
Sunday	11	8	14 Metropoloe	11	9	13	11 Liverpool	8	12	10	14	12
Monday	12	9	15	12	10 Minutes	14 Lead in to	12	9	13	11 Feedback	15	13
Tuesday	13	10	16	13	11 and action	15 WK 3	13	10	14	12 from Inter	16	14
Wednesday	14	11	17	14	12	16 Athens	14	11	15	13 and Poly	17	15
Thursday	15	12	18	15	13	17 E-Romagna	15	12	16	14 Projects	18	16
Friday	16	13	19	16	14	18 Veneto	16	13 Athens	17	15	19	17
Saturday	17	14	20	17	15	19 Thessaloniki	17	14 Olympics	18	16	20	18
Sunday	18	15	21	18	16	20 Malta	18	15	19	17	21	19
Monday	19	16	22 Poly	19	17 Lead in to	21 Sofia	19	16 Lead in to	20	18 Draft of	22	20
Tuesday	20	17	23 Decision	20	18 WK2	22	20	17 WK4	21	19 Towards	23	21
Wednesday	21	18	24 expected	21	19 Zaragoza	23	21	18 Helsinki	22	20 Urban	24	22
Thursday	22	19	25	22 Poly WK1	20 Andalusia	24	22	19 Stockholm	23	21 Balance	25	23
Friday	23	20	26	23 London	21 Catalunya	25	23	20 Dresden	24	22	26	24
Saturday	24	21	27	24	22	26	24	21 Szczecin	25	23	27	25
Sunday	25	22	28	25	23	27	25	22 Krakow	26	24	28	26
Monday	26	23	29 Inter WK3	26	24	28	26 Inter WK4	23	27 Inter WK5	25	29	27
Tuesday	27	24	30 Bologna	27	25	29	27 Porto	24	28 London	26	30	28
Wednesday	28	25	31	28	26	30	28	25	29	27 METREX	31	29
Thursday	29	26		29	27		29	26	30 Documents	28 Barcelona		30
Friday	30	27		30	28		30	27 Close of		29 Conference		31
Saturday	31	28			29		31	28 Olympics		30		
Sunday		29			30			29		31		
Monday					31			30				
Tuesday								31				